

<https://dutailly.net/spip-la-balise-multi-et-les-mots-cles>



Spip, la balise multi et les mots-clés

- Spip et al -

Date de mise en ligne : vendredi 25 novembre 2011

Date de parution : 25 novembre 2011

**Tutoriels et logiciels libres Licence Creative Commons Attribution - Partage
dans les Mêmes Conditions 4.0 International**

Je continue mon [exploration du multilinguisme](#) pour un site Spip.

Après l'installation du squelette, la vérification des éléments et une petite réorganisation des rubriques, il restait le problème des « mots-clés » de Spip.

En effet je voulais :

- que les mots-clés s'affichent dans la langue choisie et uniquement s'il y a des articles associés ;
- qu'ils ne renvoient qu'aux articles de la même langue ;
- que l'onglet de la page d'accueil n'affiche également que la liste des articles en fonction de la langue.

Solution : la balise multi [1].

Comment ça marche ?

Il faut écrire selon la syntaxe suivante :

```
[fr]Mot [en]Word [es]Palabra
```

On ouvre et on ferme la balise, comme de juste.

Les mentions suivent l'indicatif de la langue. On peut mettre des mots ou des expressions avec ponctuation etc.

Si, pour une raison ou pour une autre, ce qui a été le cas pour le site [aiguilles-magiques](http://aiguilles-magiques.com) [http://aiguilles-magiques.com], certains mot-clés ou expressions n'ont et n'auront pas d'équivalents dans les autres langues du site, il faut tout de même mentionner les indicatifs des autres langues :

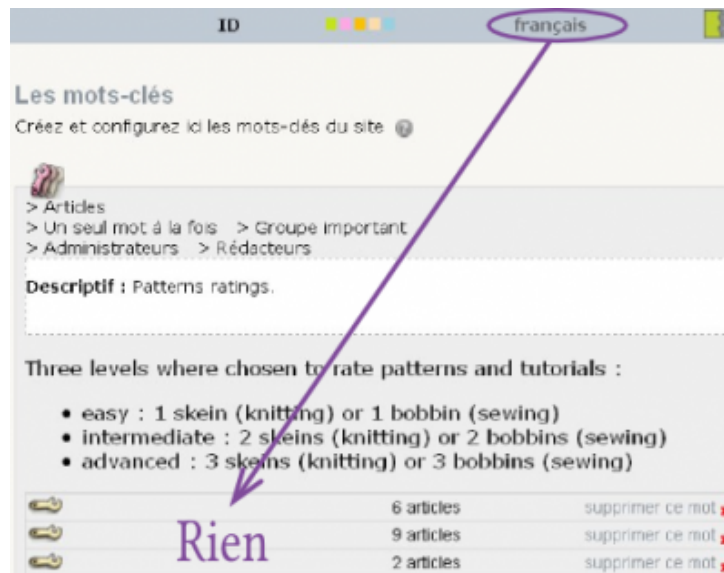
```
[en]Level[fr][es]
```

Sinon, on n'obtient pas les résultats escomptés. Je préconise de ne pas faire d'espaces entre les indicatifs de langue après avoir eu des soucis qui semblaient en relever.

Limites

Quand les mots-clés sont uniquement dans une langue, ils ne s'affichent que si l'on travaille dans la langue du mot-clé.

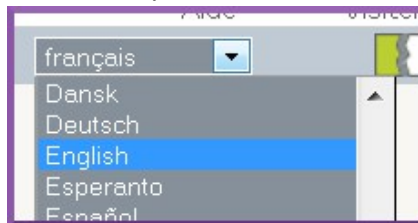
Exemple, interface française, les termes en anglais n'apparaissent pas :



Interface privée de SPIP en français En français, les mots-clés, uniquement en anglais, disparaissent.

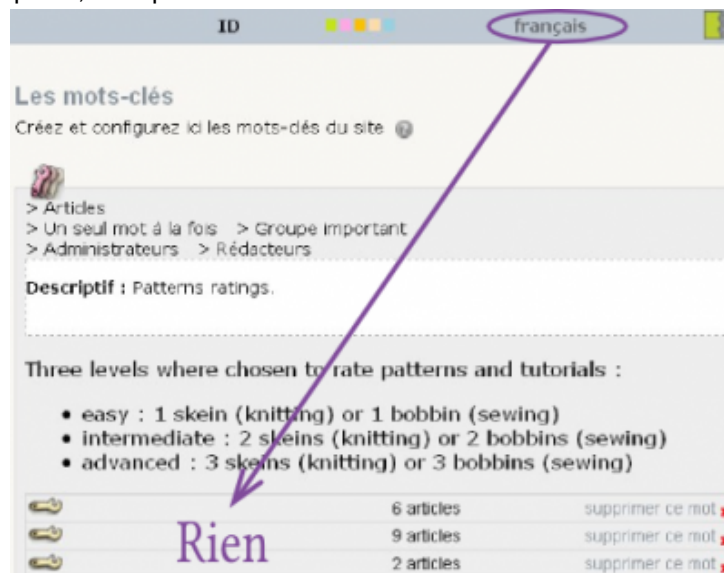
Si on veut les voir affichés, il faudra changer la langue de l'interface, ce qui, dans Spip, est très simple.

On double-clique sur la langue pour activer le menu, puis on la sélectionne dans le menu déroulant.



SPIP : choix de la langue Sélectionner la langue voulue dans le menu déroulant.

Et ensuite, on récupère ses petits, et hop :



Interface privée de SPIP en français En français, les mots-clés, uniquement en anglais, disparaissent.

L'autre défaut, c'est que l'affichage, quand on saisit les balises, devient assez touffu. Mais ensuite, cela ne pose plus de problème quand il s'agit de choisir les items.

[1] Suggérée par le concepteur de mon [squelette](http://escal.ac-lyon.fr/spip/) [http://escal.ac-lyon.fr/spip/.]